

Chers parents,
Quelques informations importantes sur la vie de l'école :
Dear parents,
Please find below some important information regarding this term:

ENSEIGNEMENTS / ACADEMICS

Jhb – Primaire – Etudes dirigées / Supervised studies

Il n'y aura pas d'études dirigées mercredi 14 et jeudi 15 décembre 2016.

Please note that there will not be supervised studies for the Primary School students, from CP to CM2, on 14th and 15th December 2016.

Ecole des loisirs

Les livres de décembre seront distribués à la rentrée de janvier 2017.

The December issues of the "Ecole des Loisirs" will be handed to the pupils after holidays.

RAPPEL – JHB – Secondaire - Orientation/Careers paths

Mr Chastaing, responsable orientation à l'AEFE animera une formation pour le personnel enseignant ainsi qu'une réunion d'information pour les parents d'élèves de 1^{ère} et Terminales le **mardi 10 janvier 2017 à 18h**.

*Mr Chastaing, in charge of Careers framework at the AEFE will be delivering some training sessions to all teachers. A presentation for all 1ère and Terminale students' parents will be taking place on Tuesday the **10th of January 2017 at 6:00 pm**.*

PTA - AES: Les élèves de l'atelier photo à Union Buildings / Extra-curricular activities : Visit to the Union Buildings by the photographic art students :



Les élèves de l'atelier photo de Pretoria se sont rendus à Union Buildings pour apprendre à photographier des paysages. Ce fut une superbe expérience de prendre des photos de ce bâtiment, des statues et du jardin, avec la ville de Pretoria en arrière-plan. Quelques fantastiques photographies ont été prises par nos photographes en herbe !

The photographic art students of Pretoria visited the Union Buildings on Friday 25 November to learn about landscape photography.

It was a wonderful experience taking photos of the building, the statues and the gardens, with the beautiful city of Pretoria as the backdrop.

Some

outstanding pictures were taken by our budding photographers.



Jhb – Primaire – JT / News

Les CM2 ont sorti leur troisième journal TV de l'année. Il est disponible sur le lien suivant : <https://www.youtube.com/watch?v=Jht4QCJ0wDI>

The CM2 made their third TV journal. It is available on the following link: <https://www.youtube.com/watch?v=Jht4QCJ0wDI>

RAPPEL - PTA - Fête de Noël / Christmas celebration :

La fête de Noël se déroulera le **jeudi 15 décembre 2016** à Pretoria. Nous convions les parents à partir de 13h pour un petit spectacle, suivi d'un goûter. Il paraît même que le Père Noël en personne serait de la fête...

*The Christmas celebration will take place on **15 December 2016** in Pretoria. We are inviting our parents to join us from 13h00 to watch a small show and share a snack. There is a rumour circulating that Father Christmas will attend in person.....*

PTA - Conseil des élèves / Student Council

Jeudi 24 novembre, le conseil des élèves de Pretoria s'est réuni pour la première fois, pour faire des propositions et discuter de sujets visant à améliorer l'environnement scolaire des élèves. Des échanges riches et constructifs à poursuivre tout au long de l'année.



Photo : les délégués du CE1 au CM2.

*Student Council Pretoria :
The Pretoria Student Council met for the first time on Thursday 24 November to discuss relevant matters and put forward some suggestions to improve the school environment for all pupils. This fruitful and constructive gathering will be repeated during*

the course of the year.

Photo: The CE1 and CM2 delegates

PROJETS SOLIDAIRES / CHARITY PROJECTS

Chers parents,

Je souhaite vous adresser un très grand merci. Nous avons reçu une belle quantité de jouets, de vêtements et de chaussures souvent de très belle qualité.

Bravo pour votre générosité, elle change la vie de ces enfants !

Dès les vacances, nous irons les porter à la MAC, association qui s'occupe d'orphelins et de familles très défavorisées dont l'un au moins des parents est atteint du sida. Les enfants accueillis au centre ont entre 2 ans et 18 ans.

Les affaires de bébés seront distribuées à leurs familles et donc très utiles aussi.

Encore merci.

Sandrine

Dear parents

I wished to thank you very much, you gave us so many toys, shoes and clothes.

They will be well used. Your generosity is amazing.

Everything collected will be given during the holidays to the MAC, an organisation which take care of orphans and very poor families, most of theirs parents are HIV positives. The children in the center are 2 to 18 years old.

*Don't worry the baby toys and clothes will be shared between the families for the little brothers and sisters.
Again a huge thank you.
Sandrine*

ANNONCES / ANNOUNCEMENTS

RAPPEL - Recrutement/Recruitment

Le lycée recherche actuellement :

- un(e) surveillant(e) pour le secondaire à temps plein (40 heures par semaine)
- une assistante maternelle au primaire (petite section, temps plein à 35 heures par semaine)
- 2 postes de surveillance pour la garderie et la cantine (17h par semaine du lundi au jeudi)

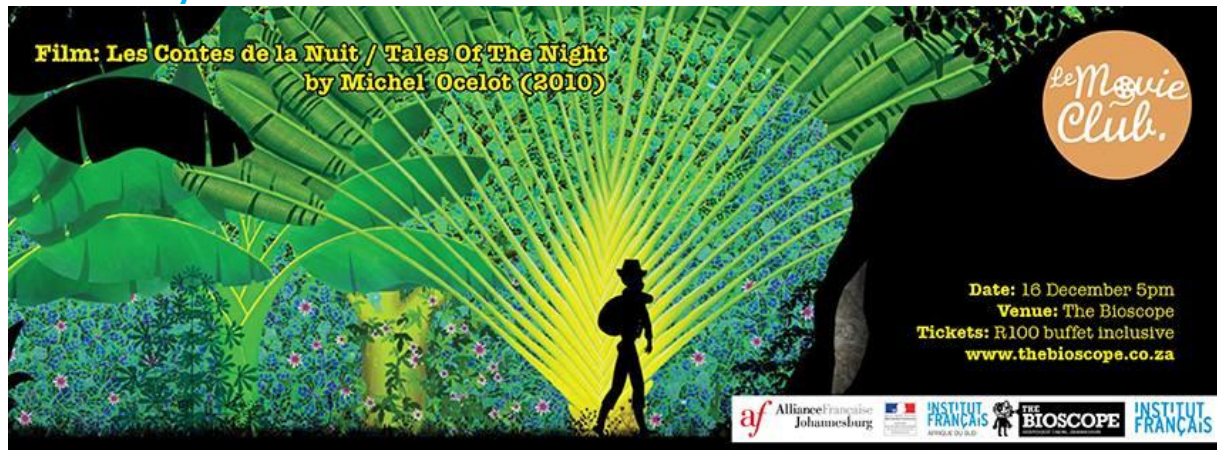
Si vous souhaitez postuler merci d'envoyer votre CV ainsi qu'une lettre de motivation à Jeanne Stanley (hr.com@lyceejulesverne-jhb.net)

The lycee is currently looking to recruit :

- *a secondary school supervisor (full time, 40 hours per week)*
- *a pre-primary teacher assistant for Grade 000 (full time, 35 hours a week)*
- *2 aftercare and canteen supervisors (17 hours a week - Monday to Thursday)*

If you wish to apply for these roles, Please send your application (CV and cover letter) to Jeanne Stanley (hr.com@lyceejulesverne-jhb.net)

SORTIES / OUTSIDE THE CAMPUS



Le Movie Club On Day of Reconciliation présente *Les Contes de la Nuit* (2010, 1h24) de Michel Ocelot (*Kirikou et la sorcière, Azur et Asmar*). Ce film d'animation est l'histoire de trois amis qui tous les soirs, une fille, un jeune homme et un vieux technicien se retrouvent dans un cinéma abandonné. Ils racontent des histoires durant la nuit ou tout est possible. Pour la dernière session de l'année du Movie Club nous vous invitons avec vos enfants. Le **billet (R100)** inclus le film et un buffet.
La séance commence à **17h** et nous vous conseillons de réserver.

Bande Annonce : <https://www.youtube.com/watch?v=ZoZG0tCzGLc>

On Day of Reconciliation, Le Movie Club presents Les Contes de la Nuit / Tales Of The Night (2010, 1h24). Directed by Michel Ocelot (Kirikou And The Sorceress, Azur And Asmar), this animated movie tells how every evening, a girl, a boy and an elderly technician meet at a

little, seemingly-abandoned cinema that is, however, full of wonders. The three friends disguise themselves, make believe, draw and experiment. They play out all the stories of their hearts' longing, in a night of magic where all is possible.

For the last screening of Le Movie Club of the year, we invite you to come with your kids. The R100 ticket includes the film and a buffet provided by The Boys Catering.

The Special Screening will start at 5pm, booking advised.

Trailer here <https://www.youtube.com/watch?v=ZoZG0tCzGLc>

Tickets:

R100 includes film and buffet (stir fry chicken or Indian butter chicken + fairy cake + gingerbread man)

DECEMBER & JANUARY PONY CAMPS!

Let your child experience the magical world of horse riding while interacting with these wonderful ponies!

DECEMBER 2016

Half day: 12th – 15th
Dec, 9am - 1pm @ R200
per day (R750 for 4
days) , suitable from
age 4 & up.

Full day: 19th – 22nd Dec
@ R280 per day with
sleepover optional or
R1750 for 4 days & 3
nights, suitable from
age 8 & up.

Beginners Welcome
Lessons
Outrides
Jumping
Gymkhana games
Stable Management
Horse Behaviour
Horse Care



JANUARY 2017

Half day: 9th – 13th January,
9am – 1pm @
R200 per day
(R850 for 5
days), suitable
from age 4 & up.

The option to
stay full day
(@R280p.d) is
available, please
enquire if
interested.

**Contact: Karen Portman on 082 573 4797 or equineiq@mweb.co.za,
46 Everfair Rd Randjesfontein, www.capriolestables.com**

Nous vous souhaitons un bon week-end, we wish you all a nice weekend